

Living the

LOTUS

Buddhism in Everyday Life

5
2017

VOL. 140

FOUNDER'S ESSAY

No dejar de quererse

Si pensamos en qué consiste verdaderamente el amor de un matrimonio cabría decir que la clave es no dejar de quererse.

Para no dejar de querer, necesitamos saber perdonar. No importa cuánto amor haya en una pareja, cuando vivimos bajo el mismo techo los defectos mutuos quedan al descubierto. Si una pareja no deja de encontrar defectos en todo y discutir sobre su compatibilidad, etc., será difícil que logren estar juntos el resto de sus vidas.

Cuando un hombre y una mujer, que hasta entonces habían vivido separados, deciden unirse para formar una pareja, no podemos esperar que desde el principio sepan todo uno del otro. Podríamos decir que la vida matrimonial consiste en lograr aunar corazón y mente mutuamente para apoyarse el uno al otro;

esa combinación de esfuerzos mutuos ayuda a crecer en humanidad.

Recientemente, hay cada vez más hombres que a pesar de querer casarse no lo logran. Los hombres, decepcionados, se quejan diciendo que ahora las mujeres, como si se tratase de un mercado en que la demanda supera a la oferta, imponen sus condiciones y no pueden más que aceptarlas. Puede que la cuestión de quién es el que tiene que acomodarse o no, no haya cambiado tanto con el paso de los tiempos. Cuando los hombres y las mujeres aceptan mutuamente sus respectivas características y forma de pensar, surge la tolerancia mutua capaz de perdonar.

From *Kaisozuikan* 8 (Kosei Publishing Co.), pp. 78–79

Living the Lotus Vol. 140 (Mayo 2017)

Editor jefe: Shoko Mizutani
Editor: Eriko Kanao
Traductor: Emilio Masia
Corrector y revisor: Yoshie Nishi
Equipo editorial de RK Internacional

Publicado por Rissho Kosei-kai Internacional,
Fumon Media Center, 2-7-1 Wada, Suginami-ku,
Tokio 166-8537, Japón
TEL: +81-3-5341-1124
FAX: +81-3-5341-1224
Email: living.the.lotus.rk-international@kosei-kai.or.jp

Rissho Kosei-kai es una asociación budista laica, cuya escritura sagrada es el Tríptico de los Sutras del Loto. Fue establecida en 1938 por el Fundador Nikkyo Niwano y la co-fundadora Myoko Naganuma. Esta Asociación está formada por personas laicas que desean vivir practicando la enseñanza del Buda en su vida cotidiana en familia, en el trabajo y en la sociedad vecinal, y esforzarse por la construcción de un mundo en paz. Los miembros de esta Asociación, junto con el Presidente Nichiko Niwano, esforzándonos como fieles budistas por la difusión de la enseñanza, cooperamos con el mundo religioso budista y con otras organizaciones, dentro y fuera del país, en diversas actividades para promover la paz mundial.

El título de “Vivir el Loto, Budismo en la vida cotidiana” refleja nuestra esperanza en perseverar en la práctica de las enseñanzas del Sutra del Loto en la vida cotidiana, para enriquecer y hacer nuestras vidas más plenas de significado, de la misma manera que flores de Loto que florecen en una laguna embarrada. La edición 'online' nace con el propósito de transmitir a personas de todo el mundo el Budismo, cuyas enseñanzas alientan y animan nuestra vida cotidiana.

EXHORTACIÓN PRESIDENTE DE RISSHO KOSEI-KAI

Permítame ayudarle



Nichiko Niwano
Presidente de Rissho Kosei-kai



Entrelazados en una encrucijada de relaciones

El tema de este mes, “Permítame ayudarle”, alude a una frase característica de Rissho Kosei-kai que utilizamos cuando hacemos algo por otra persona. El profesor Masahiro Mori (1927), especialista en robótica y reconocido creyente budista, dice lo siguiente: “Los budistas solemos expresar nuestra gratitud cuando tenemos ocasión de hacer algo por los demás; lo hacemos porque consideramos que no hay nada que podamos hacer solamente por nosotros mismos” (Imao ikite iku chikara, rokuharamitsu [Las seis perfecciones, la fuerza de vivir el momento presente] [Kyoiku Hyoronsha], 2009).

Por ejemplo, habrá quienes piensen que nos mantenemos en pie por nuestras propias fuerzas pero como dice el profesor Mori: “En realidad, eso es gracias al suelo firme que pisamos en tierra y la fuerza de la gravedad. En lugar de pensar que hay una única causa para lo que hacemos o pensar que lo hecho es algo resultante de nuestras propias fuerzas sin más, convendría reconocer que todo cuando logramos hacer es gracias a fuerzas o apoyos externos a nosotros”.

Shundo Aoyama, monje de la rama Soto del budismo japonés, lo explica más sencillamente: “Todo en este mundo, no importa cuán pequeño sea, existe interconectado y relacionado con todo lo demás” (Doro ga aru kara hana ga saku [El lodo hace florecer las flores] [Gentosha], 2016). Esto viene a significar que todas las cosas existen y dejan de existir debido a causas y condiciones interrelacionadas, es decir, gracias a un originación interdependiente. De esta cosmovisión religiosa surgió la expresión “permítame ayudarle”.

En este sentido, podríamos decir que dicha frase expresa principalmente la gratitud que sentimos hacia la gran energía vital del universo que continuamente nos hace vivir. Nos sentimos agradecidos entonces de poder ayudar a los demás.

Además, cuando agradecemos poder ayudar o hacer algo por los demás, estamos siendo humildes. Sin embargo, a veces dicha expresión puede ser malinterpretada es decir, puede causar en la persona a la que nos dirigimos una impresión de falsa modestia, hipocresía o de ser presuntuosos.



En caso de un malentendido así, en algunos casos creo que sería mejor tratar de expresarlo de manera más cercana, en lugar de “permítame ayudarlo” probar a decir “lo haré, déjame ayudarte”, pero nosotros en Rissho Kosei-kai solemos manifestarlo así porque nos sentimos agradecidos de poder hacer algo por los demás; por eso espero que podamos decir con toda naturalidad “permítame ayudarlo” sin que suene pretencioso.

Agradecidos al Buda

Habitualmente, solemos decir como si tal cosa “permítame ayudarlo”. Como dije antes, se agradece poder encargarme de ello, se agradece que me permitan hacerlo, son maneras de hablar que expresan esa actitud. Pero, si olvidamos expresarlo desde esa gratitud hacia todo, entonces sonará más egocéntrico como si dijésemos simplemente “yo lo haré” o “te ayudaré” en lugar de “déjame que te eche una mano o déjame que te ayude”.

En esos casos, convendrá que expresemos gratitud cuando digamos “permítame ayudarlo”, así podremos comunicarlo con más sinceridad.

Como suele decirse, la forma es importante, por eso cuando repitamos la expresión “agradezco estar en disposición de ayudar”, el decir “permítame ayudarlo” desde la gratitud, conecta con el principio de originación interdependiente por eso podremos decirlo de corazón y podremos comportarnos más libremente como el Buda y los bodisatvas, y ser felices sin estar obcecados ni obsesionados por nuestros pensamientos.

Sin embargo, aunque digamos de corazón “permítame ayudarlo”, y sintamos gratitud por los dioses y budas, eso no siempre nos conducirá necesariamente a la felicidad. Tengo constancia de que las personas que trabajan en el campo de la ayuda asistencial o como voluntarios a veces tienen que enfrentarse con situaciones muy difíciles a nivel psicológico. En esos casos es comprensible que a veces puedan quejarse diciendo “Esto es demasiado duro” o “No hay remedio, lo haré yo”.

Por ese motivo, conviene que nosotros como creyentes cultivemos a diario el espíritu de acogernos al Buda agradecidos de sabernos hechos vivir por una realidad que nos trasciende.

From Kosei, Mayo 2017.



Childcare lifeline

Estoy preocupada porque mi hijo siempre quiere hacerlo todo él solo.

P Mi hijo de cinco años quiere hacerlo todo por sí mismo y no deja de decir “yo solo, yo solo”. Así que a veces pierdo un poco los nervios sobre todo cuando tengo prisas por acabar las tareas del hogar o prepararme para el trabajo. ¿Qué podría hacer en esta situación?



R En esta edad temprana de la niñez los niños se esfuerzan para desarrollar su independencia.

Les desborda la curiosidad y muestran mucho interés por todo cuanto pueden tocar y ver, de manera que quieren experimentarlo todo. Por eso están continuamente moviéndose y no paran quietos ni un momento. En momentos así, espero que consiga que su hijo siga desarrollando su interés por cuanto le rodea, motivándole a desarrollar su curiosidad mientras le acompaña y presta atención durante dicho aprendizaje.

Hay sólo dos situaciones en las que si convendrá que los padres llamen la atención de su hijo poniendo un límite a sus juegos o constante experimentar:

1. Cuando el juego entraña un peligro.
2. Cuando no tienen en cuenta o incumplen una regla o norma social de comportamiento.

La infancia es también un periodo durante el cual los niños aprenden y experimentan en su desarrollo hacia la madurez adulta. Es importante que su hijo experimente y haga todo cuanto quiera siempre que no conlleve ningún riesgo o que su comportamiento no suponga una molestia para los demás.

Cuando tenga prisas y no tenga tiempo para prestarle atención, pruebe a decirle: “Ahora estoy ocupada y no tengo tiempo para ver eso que estás haciendo, enséñamelo más tarde, ¿vale?”. Si usted siempre muestra interés por lo que hace su hijo a diario, seguro que él entenderá lo que le está pidiendo. Como todo supone una primera experiencia para él en esta

etapa de temprana infancia, es probable que no logre hacer las cosas como usted esperaría; pero ese constante esfuerzo por aprender y experimentar le ayudarán a desarrollar sus capacidades y autonomía, es decir sus recursos para vivir.



El desarrollo de los niños en la etapa infantil consiste en experimentar constantemente repitiendo fallos.

Punto

Si siempre le dice “no” a todo cuanto haga su hijo, eso le desmotivará. Trate de proporcionarle en la medida de lo posible muchas oportunidades para que experimente. Espero que como madre logre estar contenta y satisfecha respecto a su hijo, por mucho que se equivoque al probar y experimentar todo por sí mismo.

(Respuestas ofrecidas por el Instituto de Estudios de Educación Familiar de Tokio)

Con la idea de que “Si los padres cambian, los niños cambian”, el Instituto de Estudios de Educación Familiar de Tokio organiza conferencias por todo Japón, para aconsejar y dar información sobre la educación de los hijos a las familias. Muchas familias se sienten más felices después de haber asistido a los cursos de Educación familiar aprendiendo de los niños.



Su hijo también está esforzándose

Es usted una madre excelente, a pesar de lo ocupada que está no deja de cuidar a su hijo y prestarle atención estando a su lado. ¿No le parece que su hijo también se está esforzando tanto como usted?

El presidente Nichiko Niwano escribe así en uno de sus libros: “Cuando caemos en la cuenta de que todos hemos recibido el don de la vida de Buda y nos esforzamos día a día en recorrer la senda de su enseñanza, todo cuanto veamos en este mundo se reflejará en nuestros ojos como algo maravilloso”. (*Kokoro no Manako o Hiraku* [Opening the mind's eye], p. 63).

Cuando se encuentre apurada teniendo que hacer muchas cosas, ese es precisamente un buen momento para pararse a respirar hondo y observar a su hijo de la manera que recomienda Nichiko Niwano. Entonces, caerá en la cuenta del aprendizaje que está llevando a cabo su hijo al desarrollar su autosuficiencia cuando dice “Yo solo, lo haré yo solo”. De esta manera, en lugar de sentirse molesta le brotará un profundo cariño hacia su hijo. Cuando se sienta nerviosa al no disponer de tiempo para atenderle pruebe a decirle sin más: “¡Muy bien hecho, hijo!, ¡tú puedes hacerlo, ánimo!”

(Editorial Supervision by Department of Dharma Education & Human Resources Development, Rissho Kosei-kai)



Please give us your comments!



We welcome comments on our newsletter *Living the Lotus*.

living.the.lotus.rk-international@kosei-kai.or.jp

Dedicarse a los demás dando gracias de corazón

Una persona voluntaria de una organización japonesa me comentó lo siguiente, “Todos los miembros de Rissho Kosei-kai soléis decir cuando vais a ofrecer un servicio a alguien ‘Agradezco esta oportunidad de ayudar siempre me ha impresionado la sinceridad y humildad que transmite esa actitud vuestra’”. Precisamente, dedicarnos a los demás dando gracias de corazón, esta actitud que tan importante es para nosotros, miembros de Rissho Kosei-kai, es un estilo de vida que nos transmitió con su ejemplo el fundador Nikkyo Niwano.

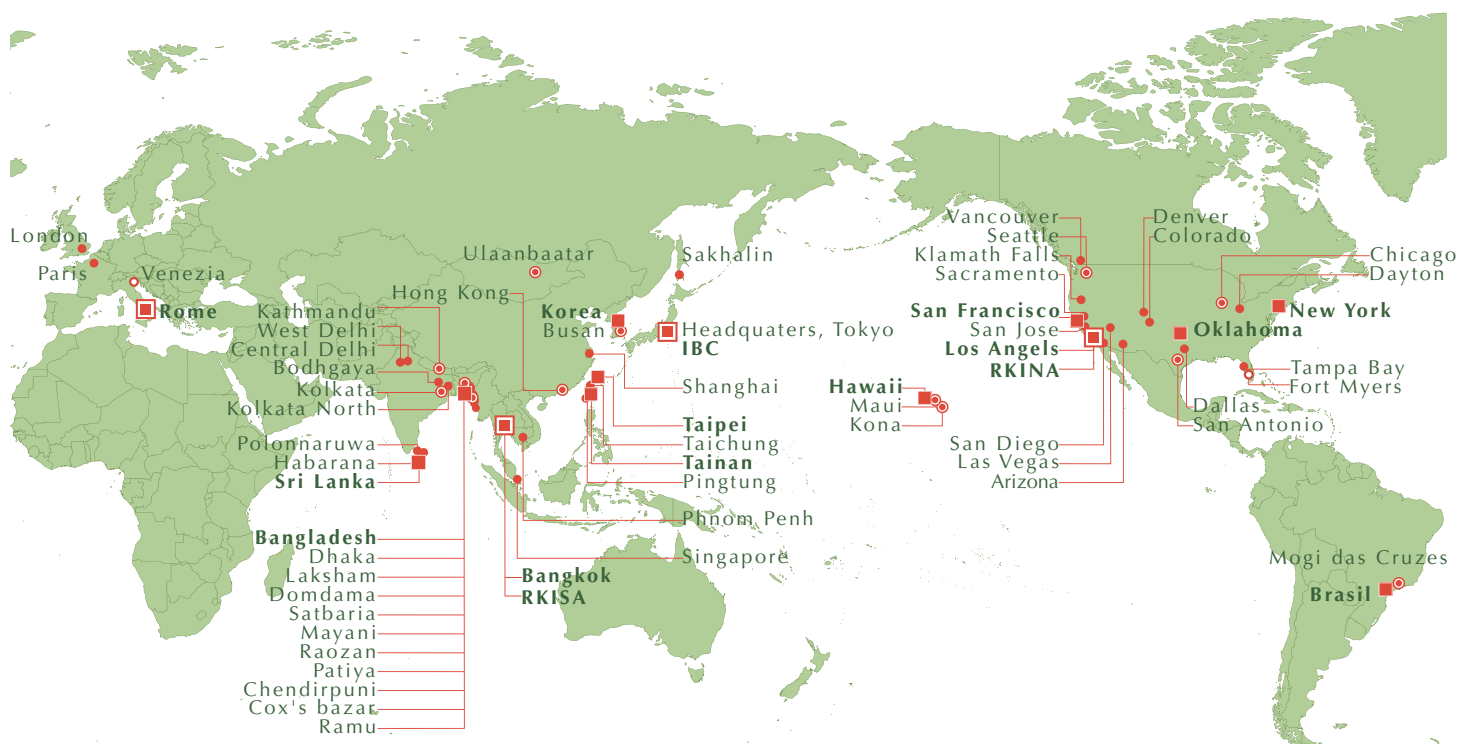
Hace veinte años tuve la oportunidad de ver al fundador Niwano durante un congreso interreligioso en Japón. A su entrada a la sala de actos los líderes de diversas congregaciones religiosas se pusieron en pie para saludarle. Se podía percibir la alegría que embargaba sus rostros al reunirse con Nikkyo Niwano, nuestro Fundador.

Tras tomar asiento, dijo: “Este año hemos conseguido grandes logros. Esto es gracias a la dedicación y el esfuerzo que han realizado todos ustedes”. En sus palabras, al no referirse a sí mismo, se podía percibir el profundo aprecio y gratitud por el trabajo y consideración mostrada por todos los presentes. En su rostro se apreciaba la emoción al pronunciar estas palabras de agradecimiento.

Todos nosotros estamos en disposición de ayudar a nuestros semejantes gracias a una extensa red de relaciones o conexiones interdependientes que nos une. Espero que de ahora en adelante continuemos apoyándonos mutuamente con ese espíritu de gratitud en nuestros corazones.

REV. SHOKO MIZUTANI

Director of Rissho Kosei-kai International



Rissho Kosei-kai Overseas Dharma Centers

2017

Rissho Kosei-kai International

3F Fumon Media Center, 2-7-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1124 Fax: 81-3-5341-1224

Rissho Kosei-kai International of North America (RKINA)

2707 East First Street Suite #1 Los Angeles
CA 90033 U.S.A
Tel: 1-323-262-4430 Fax: 1-323-262-4437
e-mail: info@rkina.org http://www.rkina.org

Branch under RKINA

Rissho Kosei-kai of Seattle's Buddhist Learning Center
28621 Pacific Highway South, Federal Way, WA 98003, U.S.A.
Tel: 1-253-945-0024 Fax: 1-253-945-0261
e-mail: rkseattlewashington@gmail.com
http://buddhistlearningcenter.org/

Rissho Kosei-kai of Vancouver

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of San Antonio
6083 Babcock Road, San Antonio, TX 78240, U.S.A.
P.O. Box 692148, San Antonio, TX 78269, USA
Tel: 1-210-561-7991 Fax: 1-210-696-7745
e-mail: dharmasanantonio@gmail.com
http://www.rkina.org/sanantonio.html

Rissho Kosei-kai of Tampa Bay
2470 Nursery Road, Clearwater, FL 33764, U.S.A.
Tel: (727) 560-2927
e-mail: rktampabay@yahoo.com
http://www.buddhismtampabay.org/

Rissho Kosei-kai Buddhist Church of Hawaii

2280 Auhuhu Street, Pearl City, HI 96782, U.S.A.
Tel: 1-808-455-3212 Fax: 1-808-455-4633
e-mail: info@rkhawaii.org http://www.rkhawaii.org

Rissho Kosei-kai Maui Dharma Center
1817 Nani Street, Wailuku, HI 96793, U.S.A.
Tel: 1-808-242-6175 Fax: 1-808-244-4625

Rissho Kosei-kai Kona Dharma Center
73-4592 Mamalahoa Highway, Kailua-Kona, HI 96740, U.S.A.
Tel: 1-808-325-0015 Fax: 1-808-333-5537

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Los Angeles

2707 East First Street, Los Angeles, CA 90033, U.S.A.
Tel: 1-323-269-4741 Fax: 1-323-269-4567
e-mail: rk-la@sbcglobal.net http://www.rkina.org/losangeles.html

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Arizona

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Colorado

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of San Diego

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Las Vegas

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Dallas

Rissho Kosei-kai of San Francisco

1031 Valencia Way, Pacifica, CA 94044, U.S.A.
Tel: 1-650-359-6951 Fax: 1-650-359-6437
e-mail: info@rksf.org http://www.rksf.org

Rissho Kosei-kai of Sacramento

Rissho Kosei-kai of San Jose

Rissho Kosei-kai of New York

320 East 39th Street, New York, NY 10016, U.S.A.
Tel: 1-212-867-5677 Fax: 1-212-697-6499
e-mail: rkny39@gmail.com http://rk-ny.org/

Rissho Kosei-kai of Chicago

1 West Euclid Ave., Mt. Prospect, IL 60056, U.S.A.
Tel: 1-773-842-5654
e-mail: murakami4838@aol.com
http://home.earthlink.net/~rkchi/

Rissho Kosei-kai of Fort Myers

http://www.rkftmyersbuddhism.org/

Rissho Kosei-kai Dharma Center of Oklahoma

2745 N.W. 40th Street, Oklahoma City, OK 73112, U.S.A.
Tel & Fax: 1-405-943-5030
e-mail: rkokdc@gmail.com http://www.rkok-dharmacenter.org

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Klamath Falls

1660 Portland St. Klamath Falls, OR 97601, U.S.A.

Rissho Kosei-kai, Dharma Center of Denver

1255 Galapago Street, #809 Denver, CO 80204, U.S.A.
Tel: 1-303-446-0792

Rissho Kosei-kai Dharma Center of Dayton

425 Patterson Road, Dayton, OH 45419, U.S.A.
http://www.rkina-dayton.com/

Rissho Kosei-kai do Brasil

Rua Dr. José Estefno 40, Vila Mariana, São Paulo-SP,
CEP 04116-060, Brasil
Tel: 55-11-5549-4446 / 55-11-5573-8377
Fax: 55-11-5549-4304
e-mail: risho@terra.com.br http://www.rkk.org.br

Rissho Kosei-kai de Mogi das Cruzes

Av. Ipiranga 1575-Ap 1, Mogi das Cruzes-SP,
CEP 08730-000, Brasil
Tel: 55-11-5549-4446/55-11-5573-8377

Rissho Kosei-kai of Taipei

4F, No. 10 Hengyang Road, Zhongzheng District, Taipei City 100, Taiwan
Tel: 886-2-2381-1632 Fax: 886-2-2331-3433
http://kosei-kai.blogspot.com/

Rissho Kosei-kai of Taichung

No. 19, Lane 260, Dongying 15th St., East Dist.,
Taichung City 401, Taiwan
Tel: 886-4-2215-4832/886-4-2215-4937 Fax: 886-4-2215-0647

Rissho Kosei-kai of Tainan

No. 45, Chongming 23rd Street, East District, Tainan City 701, Taiwan
Tel: 886-6-289-1478 Fax: 886-6-289-1488

Rissho Kosei-kai of Pingtung

Korean Rissho Kosei-kai

6-3, 8 gil Hannamdaero Yongsan gu, Seoul, 04420, Republic of Korea
Tel: 82-2-796-5571 Fax: 82-2-796-1696
e-mail: krkk1125@hotmail.com

Korean Rissho Kosei-kai of Busan

3F, 174 Suyoung ro, Nam gu, Busan, 48460, Republic of Korea
Tel: 82-51-643-5571 Fax: 82-51-643-5572

Branches under the Headquarters

Rissho Kosei-kai of Hong Kong

Flat D, 5/F, Kiu Hing Mansion, 14 King's Road,
North Point, Hong Kong, Republic of China

Rissho Kosei-kai of Ulaanbaatar

15F Express tower, Peace avenue, khoroo-1, Chingeltei district,
Ulaanbaatar 15160, Mongolia
Tel: 976-70006960
e-mail: rkkmongolia@yahoo.co.jp

Rissho Kosei-kai of Sakhalin

4 Gruzinski Alley, Yuzhno-Sakhalinsk
693005, Russian Federation
Tel & Fax: 7-4242-77-05-14

Rissho Kosei-kai di Roma

Via Torino, 29-00184 Roma, Italia
Tel & Fax : 39-06-48913949
e-mail: roma@rk-euro.org

Rissho Kosei-kai of the UK**Rissho Kosei-kai of Venezia**

Castello-2229 30122-Venezia Ve Italy

Rissho Kosei-kai of Paris

86 AV Jean Jaures 93500 Tentin Paris, France

International Buddhist Congregation (IBC)

3F Fumon Media Center, 2-7-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1230 *Fax:* 81-3-5341-1224
e-mail: ibcrk@kosei-kai.or.jp <http://www.ibc-rk.org/>

Rissho Kosei-kai of South Asia Division

3F Fumon Media Center, 2-7-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1124 *Fax:* 81-3-5341-1224

Rissho Kosei-kai International of South Asia (RKISA)

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 *Fax:* 66-2-716-8218
e-mail: thairissho@csloxinfo.com

Branches under the South Asia Division**Rissho Kosei-kai of Central Delhi**

224 Site No.1, Shankar Road, New Rajinder Nagar, New Delhi,
110060, India

Rissho Kosei-kai of West Delhi

66D, Sector-6, DDA-Flats, Dwarka
New Delhi 110075, India

Rissho Kosei-kai of Kolkata

E-243 B. P. Township, P. O. Panchasayar,
Kolkata 700094, India

Rissho Kosei-kai of Kolkata North

AE/D/12 Arjunpur East, Teghoria, Kolkata 700059,
West Bengal, India

Rissho Kosei-kai of Bodhgaya Dharma Center

Ambedkar Nagar, West Police Line Road
Rumpur, Gaya-823001, Bihar, India

Rissho Kosei-kai of Kathmandu

Ward No. 3, Jhamsilhel, Sancepa-1, Lalitpur,
Kathmandu, Nepal

Rissho Kosei-kai of Singapore**Rissho Kosei-kai of Phnom Penh**

#201E2, St 128, Sangkat Mittapheap, Khan 7 Makara,
Phnom Penh, Cambodia

Thai Rissho Friendship Foundation

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 *Fax:* 66-2-716-8218
e-mail: info.thairissho@gmail.com

Rissho Kosei-kai of Bangladesh

85/A Chanmari Road, Lalkhan Bazar, Chittagong, Bangladesh
Tel & Fax: 880-31-626575

Rissho Kosei-kai of Dhaka

House#408/8, Road#7(West), D.O.H.S Baridhara,
Dhaka Cant.-1206, Bangladesh
Tel: 880-2-8413855

Rissho Kosei-kai of Mayani

Mayani(Barua Para), Post Office: Abutorab, Police Station: Mirshari,
District: Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Patiya

Patiya, sadar, Patiya, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Domdama

Domdama, Mirsarai, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Cox's Bazar

Ume Burmese Market, Main Road Teck Para, Cox'sbazar, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Satbaria

Satbaria, Hajirpara, Chandanish, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Laksham

Dupchar (West Para), Bhora Jatgat pur, Laksham, Comilla,
Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Raozan

West Raozan, Ramjan Ali Hat, Raozan, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Chendirpuni

Chendirpuni, Adhunagor, Lohagara, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Ramu**Rissho Kosei Dhamma Foundation, Sri Lanka**

No. 628-A, Station Road, Hunupitiya, Wattala, Sri Lanka
Tel: 94-11-2982406 *Fax:* 94-11-2982405

Rissho Kosei-kai of Polonnaruwa**Rissho Kosei-kai of Habarana**

151, Damulla Road, Habarana, Sri Lanka

Other Groups**Rissho Kosei-kai Friends in Shanghai**